

2) Gesetz über die Änderung des Titels des Königs und des Parlaments, 12. April 1927

Royal and Parliamentary Titles Act. April 12, 1927. (17 Geo. 5 Ch. 4)

Be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows: —

1.— It shall be lawful for His Most Gracious Majesty, by His Royal Proclamation under the Great Seal of the Realm, issued within six months after the passing of this Act, to make such alteration in the style and titles at present appertaining to the Crown as to His Majesty may seem fit. Power to alter style and titles of Crown.

2.—(1) Parliament shall hereafter be known as and styled the Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; and accordingly, the present Parliament shall be known as the Thirty-fourth Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; instead of the Thirty-fourth Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Ireland. Alteration of style of Parliament.

(2) In every Act passed and public document issued after the passing of this Act the expression "United Kingdom" shall, unless the context otherwise requires, mean Great Britain and Northern Ireland.

3.—This Act may be cited as the Royal and Parliamentary Titles Act, 1927. Short title.

Anlage:

Order in Council approving Proclamation altering the Style and Titles appertaining to the Crown ¹⁾).

At the Court at Buckingham Palace, the 13th day of May, 1927.

Present,

The King's Most Excellent Majesty in Council.

The following Draft Proclamation was this day read at the Board and approved.

M. P. A. Hankey.

By the King.

A Proclamation.

Whereas by the Royal and Parliamentary Titles Act, 1927, it is enacted that it shall be lawful for Us by Our Royal Proclamation under the Great Seal of the Realm issued within six months after the passing of the said Act to make such alteration in the style and titles at present appertaining to the Crown as to Us may seem fit:

¹⁾ Stat. Rules and Orders, 1927 Nr. 422; vgl. weiterhin für den Gebrauch des Königl. Titels in Staatsdokumenten ebenda 1927 Nr. 625.

And whereas Our present style and titles are, in the Latin tongue, "Georgius V. Dei Gratia Britanniarum et terrarum transmarinarum quae in ditone sunt Britannica Rex, Fidei Defensor, Indiae Imperator", and in the English tongue, "George V. by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas King, Defender of the Faith, Emperor of India":

And whereas We have received a recommendation from the representatives of Our Governments in Conference assembled that Our style and titles should be altered as in manner hereinafter appearing:

We have thought fit, and We do hereby appoint and declare, by and with the advice of Our Privy Council, that henceforth so far as conveniently may be, on all occasions and in all instruments wherein Our style and titles are used, the following alteration shall be made in the style and titles at present appertaining to the Crown, that is to say, in the Latin tongue for the word "Britanniarum" there shall be substituted the words "Magnae Britanniae. Hiberniae", and in the English tongue, for the words "the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of" the words "Great Britain, Ireland and".

Given at Our Court at Buckingham Palace, this Thirteenth day of May, in the year of our Lord One thousand nine hundred and twenty-seven, and in the Eighteenth year of Our Reign.

God save the King.

3) Gesetz über Arbeitsstreitigkeiten und Gewerkschaften, 29. Juli 1927

Trade Disputes and Trade Unions Act¹⁾: July 29, 1927. (17. & 18 Geo. 5 Ch. 22)

Be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Illegal strikes
and lock-outs.

I.—(I) It is hereby declared—

(a) that any strike is illegal if it—

(i) has any object other than or in addition to the furtherance of a trade dispute within the trade or industry in which the strikers are engaged; and

(ii) is a strike designed or calculated to coerce the Government either directly or by inflicting hardship upon the community; and

(b) that any lock-out is illegal if it—

(i) has any object other than or in addition to the furtherance of a trade dispute within the trade or industry in which the employers locking-out are engaged; and

¹⁾ Ein entsprechendes Gesetz erging auch für Nordirland (17 u. 18 Geo 5 Ch. 20).